



**JOB CENTER**  
REGION HANNOVER

**Region Hannover**

سوال دیگری دارید؟

دستورالعمل‌های دقیق در باره خدمات آموزش و مشارکت و فرم‌های قابل دانلود را می‌توانید در آدرس اینترنتی زیر پیدا کنید  
[www.hannover.de/BuT](http://www.hannover.de/BuT)

علاوه بر این شما می‌توانید به وسیله تلفن یا ایمیل اطلاعات و مشاوره فردی از تیم خدمات آموزش و مشارکت در منطقه هانوفر دریافت کنید:

تلفن: (0511) 61 62 63 64  
ایمیل: [BuT@region-hannover.de](mailto:BuT@region-hannover.de)

Region Hannover

Fachbereich Soziales  
Team Bildungs- und Teilhabeleistungen – 50.11–  
Hildesheimer Straße 20  
30169 Hannover

تصاویر:

عنوان: stock.adobe.com – valeriya\_dor,  
stock.adobe.com – GraphicsRF  
داخل: yanlev – Fotolia.com, ©

© drubig-photo – Fotolia.com, © Kzenon – Fotolia.com,  
© Gennadiy Poznyakov – Fotolia.com,  
© grafikplusfoto – Fotolia.com

طراحی:

Region Hannover, Team Medienservice & Post

:Illustrationen

Matthias Rößler, Region Hannover, Team Medienservice

چاپ:

Region Hannover, Team Medienservice & Post  
چاپ روی کاغذ 100% بازیافتی

Stand: Januar 2022



**HANNOVER**

**Region Hannover**

خدمات BuT برای افراد جوان با پول کم وجود دارد.  
BuT مخفف آموزش و مشارکت (Bildung und Teilhabe) است.



**مشارکت یعنی:**

حضور داشتن، همکاری کردن

با BuT بسیاری از چیزها ارزانتر می‌شود.

به عنوان مثال:

- گردش و اردوهای دسته جمعی با مدرسه و مهدکودک
- ناهار در مدرسه و مهدکودک
- لوازم مدرسه
- تدریس خصوصی
- حق عضویت کلوب‌ها
- کلاس شنا
- آموزش موسیقی
- اوقات فراغت و تعطیلات
- ... و بسیاری چیزهای دیگر

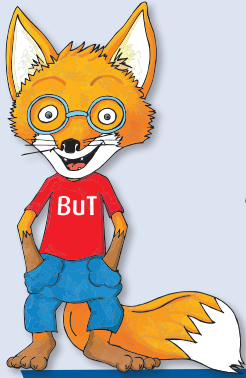
**اطلاعات بیشتر برای**

**شما به روش‌های زیر موجود است:**

تلفن: 05 11 – 61 62 63 64

ایمیل: [BuT@region-hannover.de](mailto:BuT@region-hannover.de)

اینترنت: [www.hannover.de/BuT](http://www.hannover.de/BuT)



حق دریافت مزایا برای کودکان و جوانان تا سن 25 سال تمام اعمال می‌شود.  
خدمات مربوط به مشارکت در زندگی اجتماعی و فرهنگی در جامعه تا پایان 18 سالگی ارائه می‌شوند.

### چگونه می‌توانم این کمک هزینه‌ها را دریافت کنم؟

برای خدمات آموزشی و مشارکت باید درخواست داده شود. این درخواست می‌تواند بدون فرم یا بوسیله یک فرم انجام گیرد که شما می‌توانید در منطقه هانوفر و ادارات تامین اجتماعی شهرها و ناحیه‌ها و یا در آدرس اینترنتی زیر بدست آورید.  
[www.hannover.de/BuT](http://www.hannover.de/BuT) توضیحات تکمیلی در باره امکانات مختلف انجام درخواست نیز در اینترنت منتشر شده‌است.



### • خدماتی برای مشارکت در زندگی اجتماعی و فرهنگی در جامعه

از فعالیت‌هایی که برای پر کردن اوقات فراغت جوانان در جامعه باشند حمایت مالی می‌شود - عضویت در کلوپ‌های ورزشی، کلاس‌های شنا، وقت آزاد، درس موسیقی و بسیاری موارد دیگر. برای این منظور ماهیانه 15 یورو برای هر شخص موجود است که آن را می‌توان برای برنامه‌های مختلف استفاده نمود یا برای یک فعالیت بزرگ جمع کرد.

### چه اشخاصی می‌توانند این کمک هزینه‌ها را دریافت کنند؟

افراد جوان در صورتی واجد شرایط هستند که خود یا خانواده آنها یکی از خدمات ذیل را دریافت کنند:

- حق بیکاری (SGB II) (II)
- کمک‌های اجتماعی (SGB XII)
- حق مسکن و کمک هزینه فرزندان (§ 6b BKGG)
- خدمات پناهندگی (§§ 2 یا 3 AsylbLG)

افرادی که هیچیک از این خدمات را دریافت نمی‌کنند و مخارج تحصیل و مشارکت را نمی‌توانند شخصا تامین کنند، این امکان را دارند که برای دریافت کمک‌های مالی آموزشی و مشارکت درخواست دهند.

### چه خدماتی برای آموزش و مشارکت ارائه می‌شوند؟

آموزش و مشارکت در زندگی جمعی برای رسیدن به فرصت‌های برابر مهم است. خدماتی که برای آموزش و مشارکت ارائه می‌شوند از افراد جوانی که از خانواده‌های کم درآمد می‌آیند، پشتیبانی می‌کنند تا آنها بتوانند از خدمات مدرسه، مهدکودک و اوقات فراغت استفاده کنند.  
کمک‌های مالی در موارد زیر وجود دارند:

- **گردش‌های دسته جمعی و اردو با مدرسه، مهدکودک و خدمات مراقبت روزانه**  
مخارج گردش‌های گروهی و اردوهای چند روزه، به استثنای پول‌توجیبی، به کلی پرداخت می‌شوند.
- **ناهار در مدرسه، مهدکودک و خدمات مراقبت روزانه**  
مخارج ناهار گروهی پرداخت می‌شود.
- **نیازهای مدرسه**  
کمک هزینه مخارج مدرسه به میزان 104 یورو در ماه آگوست و 52 یورو در ماه فوریه پرداخت می‌شود.
- **حمل و نقل دانش‌آموزان**  
اگر بین خانه و مدرسه بیشتر از دو کیلومتر راه پیاده باشد و هزینه رفت و آمد از جای دیگری تامین نشود، این هزینه پرداخت خواهد شد.
- **پشتیبانی آموزشی**  
اگر رسیدن دانش‌آموزان به اهداف اصلی درسی در خطر باشد، هزینه معلم خصوصی پرداخت می‌شود.

